



# 天主教聖方濟堂 · 華人教務中心

## St. Francis Xavier Parish · Chinese Catholic Centre

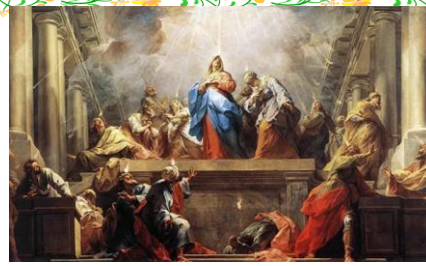
438 Great Northern Way, Vancouver, B.C. V5T 4S5

電話 Tel: 604-254-2727 傳真 Fax: 604-254-7557

電郵 Email: [parish.sfx@rcav.org](mailto:parish.sfx@rcav.org) 網址 Website: <http://sfx.rcav.org>

主曆 2026 年 5 月 24 日 (甲年)

### 五旬節



Sunday, 24th May, 2026 (Year A)

## Pentecost Sunday

### Pentecost Sunday

Dear brothers and sisters in Christ,

Today we celebrate Pentecost Sunday. This is one of the great feasts of the Church because on this day the Holy Spirit descended upon the Apostles, marking the beginning of the Church's mission to proclaim the Gospel.

In the Gospel of John, we see that the disciples had locked the doors out of fear. Their hearts were filled with anxiety and uncertainty. Yet at that very moment, the risen Jesus came and stood among them, saying: "Peace be with you." Then He breathed on them and said: "Receive the Holy Spirit."

Jesus did not simply comfort His disciples; He also sent them forth: "As the Father has sent me, so I send you." Receiving the Holy Spirit, therefore, is not only for peace and consolation, but also to be sent out as witnesses of the Gospel.

Dear brothers and sisters, this beautifully echoes the direction of our parish's Eight-Year Pastoral Plan: "A Journey of Faith Renewal Beginning with Ourselves." True renewal does not begin by asking others to change; it begins by allowing the Holy Spirit to renew our own hearts.

Pentecost reminds us that the Holy Spirit first desires to open not the doors around us, but the doors of our hearts. When we allow the Holy Spirit to enter our lives, He gives us the courage to change, the strength to forgive, the zeal to love others, and the grace to rekindle the fire of faith within us.

At times we may feel limited or unsure of how to share the Gospel. Yet the Apostles were also weak and fearful in the beginning. What transformed them was not their own ability, but the power of the Holy Spirit.

Dear brothers and sisters, today the Holy Spirit also comes upon each one of us, inviting us to begin anew: to pray more faithfully, to treasure the Holy Mass, to care for our families, to serve our parish community, and to witness to Christ through our daily lives.

May every one of us begin with ourselves and allow the Holy Spirit to renew our lives, so that our families, our parish, and our community may be filled with the joy and hope of the Gospel.

May the Holy Spirit guide us and make us courageous and joyful witnesses of Christ.

Fr. Chi Hung Ly, CSJB



### 神父片語

李志雄神父 (耀漢小兄弟會)  
Fr. Chi Hung Ly, CSJB

### 「五旬節」

各位主內的弟兄姊妹：

今天我們慶祝五旬節主日。這是教會的重要節日，因為聖神在這一天降臨在宗徒身上，也象徵教會正式開始肩負福傳使命。在若望福音中，我們看到宗徒們因害怕而把門關上。他們內心充滿不安與恐懼。但就在那時，復活的耶穌來到他們中間，對他們說：「願你們平安！」然後向他們噓了一口氣，說：「你們領受聖神吧！」耶穌不只是安慰門徒，更派遣他們：「就如父派遣了我，我也同樣派遣你們。」可見，領受聖神，不只是為得到平安與安慰，而是為了被派遣，成為福音的見證人。

各位主內的弟兄姊妹：這也正呼應我們堂區八年牧民計劃的方向：「從自己開始的信仰更新之路」。真正的更新，不是先要求別人改變，而是先讓聖神更新自己。五旬節提醒我們，聖神首先要打開的，不是外面的門，而是我們的心門。當我們願意讓聖神進入生命時，祂會給我們勇氣去改變、力量去寬恕、熱誠去愛人，也幫助我們重新燃起對信仰的熱火。也許我們覺得自己能力有限，不懂如何傳福音，但宗徒們當初也同樣軟弱。真正改變他們的，不是能力，而是聖神。

各位主內的弟兄姊妹：今天，聖神也同樣臨在我們每一位身上，邀請我們重新開始祈禱、珍惜彌撒、關懷家人、服務團體，並以生活見證基督。願我們每一位教友，都能從自己開始，讓聖神更新生命，使我們的家庭、堂區和團體，充滿福音的喜樂與希望。

願聖神帶領我們，成為勇敢而喜樂的福音見證人。

李志雄神父 CSJB

### 堂區司鐸

李志雄 神父 (主任司鐸)

張世協 神父 (助理司鐸)

### Pastor

Rev. Chi Hung (Joseph) Ly, CSJB

### Assistant Pastor

Rev. Thomas Truong, CSJB

### 感恩禮時間

星期六提前感恩禮: 下午四時半 (國語)

主日感恩禮: 上午八時正 (粵語)

上午九時半 (粵語)

上午十一時十五分 (英語)

下午二時 (國語)

平日感恩禮: 頤園 星期一至星期六上午八時

聖方濟堂 星期一至星期六上午九時

**修和聖事** 彌撒後或預約: 604-254-2727

明供聖體小堂, 每日上午八時至晚上七時

### Mass Schedule

**Saturday Anticipated Mass:** 4:30pm (Mandarin)

**Sunday Masses:** 8:00am (Cantonese)

9:30am (Cantonese)

11:15am (English)

2:00pm (Mandarin)

**Weekday Mass : Happy Manor** 8am Monday to Saturday

**SFX Parish** 9am Monday to Saturday

**Reconciliation** After Mass or By appointment: 604-254-2727

**The Adoration Chapel is open from 8am to 7pm every day**



聖方濟堂  
聖母遊行



2026年5月24日(五旬節主日)  
下午12時30分  
普世教會為中國教會祈禱日

May 24th, 2026 (Pentecost Sunday)  
12:30pm

World Day of Prayer  
for the Church in China



St. Francis Xavier Parish  
438 Great Northern Way  
Vancouver, B.C.



天主教聖方濟堂  
ST. FRANCIS XAVIER PARISH

義賣 BAZAAR  
SINGATHON  
百萬唱 2026

Fundraising Goal:  
\$300,000

- 物品義賣 Merchandise Sale
- 多款美食 Delicious Food
- 獎券抽獎 Raffle Draw
- 攤位遊戲 Carnival Games
- 吹氣遊戲 Inflatable Games
- 網上拍賣 Online Auction
- 精彩表演 Live Performance

MAY 30, 2026  
10AM-8PM

All proceeds support  
St. Francis Xavier Parish  
and School rooftop  
maintenance.  
用作支持教堂  
和學校維修屋頂



St. Francis Xavier Parish & School 428 Great Northern Way, Vancouver

進堂衣著注意事項

不宜 (Inappropriate): 短褲不露襠、短裙熱褲失恭敬、比胸圍者不雅宜、外衣不儘露出褲

宜 (Appropriate): 主身潔飾宜莊重、長幼同守衣禮規

『我的殿宇將稱為萬民的祈禱之所。』(參11:17)

彌撒禮儀穿著溫馨提醒

為表達我們對天主的恭敬，以及對彌撒聖祭的重視，誠意提醒大家在參與彌撒時，留意穿著整潔、端莊與得體。雖然天氣逐漸炎熱，但聖堂內設有冷氣，敬請大家在穿著上稍作配合：

- 避免過於隨意的服裝(如短褲、拖鞋、人字拖等)
- 避免過於暴露或不符合禮儀氛圍的穿著
- 建議以簡潔大方、莊重得體為原則

讓我們以外在的端莊，表達內心對主的虔敬，共同維護神聖而莊嚴的禮儀氛圍。

衷心感謝大家的理解與配合！

溫哥華天主教聖方濟堂

A reminder to dress appropriately for Church

Not appropriate (不宜): Wrong surrounds for tank tops, Not scene for mini-skirts or hot pants, Low cut back or front is out of sync, Bare midriffs: don't match backdrop

Appropriate (宜): Attend every feast of the Lord appropriately dressed, Young and old, let's all abide by the code

"My house shall be called a house of prayer for all peoples" (Mt 23:37)

Mass Attire Reminder

In order to express our reverence for God and our respect for the Mass, we kindly remind everyone to dress in a manner that is neat, modest, and appropriate when attending Mass.

As the weather becomes warmer, please note that the church is air-conditioned. We would appreciate your consideration in observing the following:

- Please avoid overly casual attire (such as shorts, slippers, or flip-flops)
- Please refrain from wearing clothing that is too revealing or not in keeping with the sacred atmosphere
- Simple, modest, and respectful attire is encouraged

May our outward expression reflect our internal devotion. Let us together uphold the dignity and reverence of the Sacred Liturgy.

Thank you very much for your understanding and cooperation.

St. Francis Xavier Parish, Vancouver



# 平日感恩祭意向

## Intentions For Daily Eucharist

日期 Date	意向 Intention	奉獻者 Offered by
主日 Sunday 5月24日	為全體信友 求恩(特別恩典) 謝恩(聖神歌詠團主保) 追悼 Michael 蔡比寧 追悼 黃培文 追悼 Anna 李黃美 追悼 Joseph 麥全興 追悼 Joseph 麥全興 追悼 Joseph 麥全興先生 追悼 Joseph 麥全興 追悼 Joseph 麥全興 追悼 Margaret 陸達安 追悼 父母親 葉樹鏞, 葉盧惠英	本堂神父們 Francis & Emily 聖神歌詠團 Dorothy Ma 妻子 Christina Wong Maria Lee Amy Tam 江鎧澄 Dominic & Carmen 9:30am Usher Group Agnes & Felix Talisa Chan Janice Ip & Family
星期一 Monday 5月25日	為母親 刘美荣 求恩 追悼 Cecilia Ng 追悼 Michael 蔡比寧 追悼 Tin Man Young 追悼 Margaret 陸達安 追悼 母親 谷林秀英 追悼 Joseph 麥全興 追悼 Joseph 麥全興 追悼 Joseph 麥全興先生 追悼 Joseph 麥全興 追悼 父母親 葉樹鏞, 葉盧惠英	姜涛 Seneca Tsang Dorothy Ma Doreen Wong Anne Chiu 谷祖港 谷陳少華 William & Mandy Poon 江鎧澄 Dominic & Carmen 夏梁德潔 Teresa, Anna Ha & Family Janice Ip & Family
星期二 Tuesday 5月26日	為 Tom 謝恩 追悼 陳銳連 追悼 Michael 蔡比寧 追悼 Joseph 麥全興 追悼 Joseph 麥全興 追悼 Joseph 麥全興 追悼 Joseph 麥全興先生 追悼 David Wong 追悼 谷林秀英 追悼 父母親 葉樹鏞, 葉盧惠英	Agnes Wong 家人 Dorothy Ma 江鎧澄 William & Mandy Poon Joseph Chan Dominic & Carmen Amy Wong Stephanie Yuen Janice Ip & Family
星期三 Wednesday 5月27日	為彭太 Claire 健康 求恩 追悼 Joseph 麥全興 追悼 Joseph 麥全興 追悼 Joseph 麥全興 追悼 陳安妮 追悼 Paul Tran 追悼 黃培文 追悼 陸達安姊妹 追悼 盧湛明神父 追悼 Margaret 陸達安姊妹 追悼 父母親 葉樹鏞, 葉盧惠英	Teresa Chan William & Mandy Poon 江鎧澄 Joseph Chan 德蘭 陳家 妻子 Christina Wong 胡琴仙 Katherine Leung 托彼特善別會 Janice Ip & Family
星期四 Thursday 5月28日	謝恩 為袁淑娟健康求恩 追悼 Cecilia 伍歐鳳儀姊妹 追悼 Ken 譚潮聲 追悼 Joseph 麥全興兄弟	朱羅國英及家人 堂區活動中心 托彼特善別會 Felix Lo 胡琴仙

日期 Date	意向 Intention	奉獻者 Offered by
星期四 Thursday 5月28日	追悼 Joseph 麥全興 追悼 Joseph 麥全興 追悼 Joseph 麥全興 追悼 父母親 葉樹鏞, 葉盧惠英	江鎧澄 Joseph Chan Diana Hui Janice Ip & Family
星期五 Friday 5月29日	謝恩 追悼 范勞潤初 追悼 Joseph 麥全興 追悼 Joseph 麥全興 追悼 Joseph 麥全興 追悼 Joseph 麥全興 追悼 父母親 葉樹鏞, 葉盧惠英	Belinda Kwong 范婉華 江鎧澄 余譚玲 Kwok Waz Ng Will Lin Janice Ip & Family
星期六 Saturday 5月30日	為媽媽健康求恩 追悼 Margaret 陸達安 追悼 Joseph 麥全興 追悼 Joseph 麥全興 追悼 Joseph 麥全興 追悼 Joseph 麥全興 追悼 程浩華 先生 追悼 程浩華 先生 追悼 程浩華 先生 追悼 程浩華 先生 追悼 父母親 葉樹鏞, 葉盧惠英 追悼 陸達安 追悼 Mary 吳鉞行	Chan's Family 聖神歌詠團 黃其耀夫婦 江鎧澄 Jacky & Anne 9:30am Usher Group 李國徵先生 李香霞 程亮及陳捷安 Anne Chiu Janice Ip & Family 朱方明 朱方明, 朱佳嘉

若要查詢或發現錯漏之處, 請與敬雅潔修女聯絡:  
604-254-2727 內線 105 或電郵 [sfx.parish.bulletin@gmail.com](mailto:sfx.parish.bulletin@gmail.com)

### Rite of Christian Initiation of Adults (RCIA)

If you are interested in RCIA, please contact their coordinator via email: [rcia.sfx@gmail.com](mailto:rcia.sfx@gmail.com)

### 成人慕道班

如您對成人慕道班感興趣, 請以以下電郵與其 負責人聯繫: [rcia.sfx@gmail.com](mailto:rcia.sfx@gmail.com)

### 第 48 屆基督活力運動實習班

聖方濟堂區將於 2026 年 8 月 13-16 日在 Abbotsford Columbia Bible College 主辦第 48 屆基督活力運動粵語實習班。

誠意邀請教友有意藉這機會提升個人在信仰上的認識和實踐, 以全交託天主的態度, 達到與主有更密切的關係, 祈能基督化這個世界。這項目得到李神父的推介, 協助教友達成個人在堂區八年牧民計劃。詳情及報名: 4 月 19, 26, 5 月 10 & 31 日彌撒後在 PLC 攤位查詢. 或個別聯絡:

Belinda Kwong @604-298-6739 (留言) 電郵: [bvc.cursillo@gmail.com](mailto:bvc.cursillo@gmail.com)



# 堂區及教區消息

## Parish and Archdiocesan News



### \* 五月聖母月

五月是敬禮聖母月，彌撒結束後，我們將在佘山聖母亭唸經敬禮聖母。如遇天氣不佳，我們將在教堂內舉行。

### \* 5月24日（五旬節主日）- 聖母遊行

溫哥華聖方濟堂將於5月24日（五旬節主日），亦是普世教會為中國教會祈禱日，於中午12時30分舉行佘山聖母敬禮遊行。誠意邀請所有熱心敬愛聖母的兄弟姐妹踴躍參與，一同以祈禱與同行，將我們的心獻給聖母，為教會與世界獻上祝福 🍷💫  
堂區各善會及團體成員，歡迎穿著制服並攜帶善會旗幟參與，共同見證信仰的團結與喜樂 🎵🏰  
也誠邀所有堂區教友一同加入這個充滿恩寵的時刻！

### \* 5月30日 - 溫哥華天主教聖方濟堂

#### 2026 義賣暨百萬唱 🎵🏰

聖方濟堂義賣及百萬唱將於5月30日舉行，距今尚有兩星期。今年籌款目標為三十萬元，用作教堂及學校部分屋頂維修工程。  
我們誠意邀請堂區及學校團體、家庭和親友一同參與這項堂區盛事，最重要的是一起享受這一年一度活動所帶來的歡樂與團契共融。

#### 百萬唱表演及籌款呼籲：

歡迎個人及小組參與百萬唱表演，報名表格可於堂區活動中心（PLC）索取。由於節目時間有限，請於5月24日前與 Felix Lee 安排表演事宜。  
誠邀大家支持神父及修女們的百萬唱表演。彌撒後可到堂區活動中心（PLC）攤位捐款支持。  
感謝大家的支持與合作！  
聯絡電郵：SFXSING2026@gmail.com

#### 義賣獎券呼籲：

尚有不少教友未領取義賣獎券，請盡快到堂區辦事處領取。已領取獎券的教友，亦可到堂區活動中心（PLC）索取更多獎券協助義賣。  
請於彌撒後將獎券存根及款項投入 PLC 的收集箱，並協助售賣餘下獎券。  
網站：sfxbazaar.ca

### \* 頤園老人院房間出租

本堂頤園老人院現有空房，請向堂區寫字樓申請安排參觀房間。

### \* Devotion to Mary in May

May is the Month of Mary. Following Mass, we will gather at the Pavilion of Our Lady of SheShan to say a Marian prayer. In case of inclement weather, the prayer will be held inside the church.

### \* May 24th (Pentecost Sunday) - Marian Procession

St. Francis Xavier Parish will be holding a Marian Procession in honor of Our Lady of Sheshan on May 24 (Pentecost Sunday), which is also the World Day of Prayer for the Church in China, at 12:30 pm. We warmly invite all brothers and sisters to come together in faith and devotion, offering our prayers through Our Blessed Mother for the Church and the world 🍷💫  
Sodalities and parish groups are encouraged to wear their uniforms and bring their banners, witnessing the beauty of unity in our faith. All parishioners are most welcome—let us walk together in joy and grace!

### \* May 30th - SFX Parish 2026 Bazaar & Singathon 🎵🏰

St. Francis Parish Bazaar and Singathon will be held on May 30th in two-week time. The goal is raising \$300,000 fund to support partial church and school rooftop maintenance. We sincerely invite parish and school community, families and friends to participate this parish event. Most importantly, to enjoy and have fun in this annual event. All parishioners, teachers, parents, and students can take this opportunity to interact. The school and sodalities have put in a lot of effort to prepare this. Your participation and support can contribute to a success of this event.

#### Singathon:

Individual and group performances are welcome. Forms can be obtained at PLC. Due to time constraints, please arrange your performance with Felix Lee before May 24th. Please support the priests' and Sisters' performances. Donations can be made at the booth in Parish Life Centre (PLC) after Mass. Thank you for your support! Contact Felix at [SFXSING2026@gmail.com](mailto:SFXSING2026@gmail.com).

#### Raffle Tickets:

Many parishioners have not yet collected their raffle tickets. Please collect them at the church office immediately. Those, who have already collected tickets, can get more tickets from PLC. Please drop the stubs with proceeds in the collection box at PLC after Mass and help to sell more remaining tickets.

Website: <http://sfxbazaar.ca>

### \* Happy Manor Senior Home Room Available

Happy Manor Senior Home currently has vacancy, please apply to parish office for room visit arrangement.

本通訊歡迎各團體及善會刊登活動消息，雙語為佳，並於每星期四晚上八時截稿，如欲刊登照片或圖片，請於星期三晚上八時投稿，稿件請電郵至 [sfx.parish.bulletin@gmail.com](mailto:sfx.parish.bulletin@gmail.com)。本堂神父保留刊登稿件的一切權利，不得異議。

請注意：非本堂的團體或其將舉行的活動不在聖方濟堂行事曆中，請預先發電郵提交申請：parish. [sfx@rcav.org](mailto:sfx@rcav.org) 及副件(cc) [sfx.parish.bulletin@gmail.com](mailto:sfx.parish.bulletin@gmail.com)，經本堂神父批核後，堂區辦事處會發電郵回覆及堂區通訊小組會安排刊登。

### \* 5月30/31日：教區教育委員會(PEC)選舉

聖方濟堂區教育委員會(PEC)選舉將於5月30日及31日，在每堂彌撒前後舉行。  
為準備是次選舉，選民名單及候選人名單現已張貼，供堂區教友查閱。我們鼓勵各位教友細閱相關資料，並積極參與這項重要程序，一同支持堂區與學校社群之間持續的合作與夥伴關係。

### \* 聖方濟義賣及百萬唱一網上拍賣

親愛的聖方濟堂弟兄姊妹及家長：  
我們衷心感謝所有家長、教友、家庭及各團體成員對今年百萬唱義賣活動的慷慨支持。您們對堂區的關愛與支持，讓這盛事每年都能順利圓滿地舉行。  
我們很高興與大家分享今年的義賣項目！感謝眾多熱心人士的捐贈，今年的拍賣品非常豐富，包括各式精美禮品及精彩體驗，誠邀大家踴躍競投。  
歡迎瀏覽今年的義賣網站：[sfxbazaar.ca/auction](http://sfxbazaar.ca/auction)

### \* 堂區活動中心鉤針編織班招生中

星期一已經滿額開課了。  
星期三仍在繼續招生中，歡迎有興趣的朋友快來報名。  
想親手編織出溫暖又實用的作品嗎？  
課程特色  
✓從零開始，一針一線帶領你輕鬆上手  
✓小班教學，4至6位  
✓完成數款杯墊，裝玫瑰唸珠小袋  
上課時間：星期三早上10:30~12 noon  
上課地點：聖方濟堂區活動中心 PLC  
每期費用：\$32/8堂(材料費另計)  
指導老師：蔡美美女士  
查詢：聖方濟堂區活動中心 PLC 604-254-2727x117  
辦公時間：星期一~星期五 10:00am~4:00pm

### \* 為生命祈禱九日敬禮

哥倫布騎士會「為生命祈禱九日敬禮」是一項為期九天的祈禱活動，旨在維護並尊重每一個人的生命尊嚴，從受孕直到自然終結。  
誠邀您參與我們的玫瑰經祈禱：  
在接下來連續九個星期日(3月29日、4月5日、12日、19日、26日、5月3日、10日、17日及24日)，於上午11:15彌撒後，在朝拜小堂舉行。



### \* PEC Election – May 30<sup>th</sup> & 31<sup>st</sup>

The SFX Parish Education Committee (PEC) election will take place on May 30 and 31 before and after each Mass. In preparation for the election, the Voters' List and the list of candidates have been posted for parishioners' review. We encourage all parishioners to review the information and participate in this important process supporting the continued partnership between our parish and school community.

### \* SFX Bazaar Singathon Auction – Online Auction

Dear St. Francis Xavier Community,  
We would like to extend our heartfelt thanks to all of our parents, parishioners, families, and community members for your incredibly generous donations and support toward this year's Bazaar Auction. Your kindness, generosity, and community spirit continue to make this event such a special success year after year.  
We are excited to share this year's auction items with you! Thanks to the many thoughtful contributions from our community, there are so many wonderful items, experiences, and prizes available.  
Please take a moment to browse the auction here:  
[sfxbazaar.ca/auction](http://sfxbazaar.ca/auction)

### \* PLC Crochet Class Now Open for Enrollment

— Monday's classes were already full.  
— There are still a few spots available for Wednesday's class  
Would you like to create warm and practical handmade items yourself?  
Course Features  
✓ Start from zero – step-by-step guidance to help you learn with ease  
✓ Small class size (4-6 students)  
✓ Complete several projects, including coasters and a rosary pouch  
Class Schedule: Every Wednesday, 10:30 AM – 12:00 noon  
Location: St. Francis Xavier Parish Life Centre (PLC)  
Fee: \$32 for 8 sessions (materials not included)  
Instructor: Ms. Thai My My

### \* Novena for Life

The Knights of Columbus Novena for Life is a nine-day prayer initiative focused on the dignity and protection of every human life, from conception to natural death. Please join our Rosary prayer for the following nine consecutive Sundays (March 29, April 5, April 12, April 19, April 26, May 3, May 10, May 17 and May 24th) after the 11:15am mass in the Adoration Chapel.

二零二六年教宗五月份的祈禱意向

### 請為所有人都能獲得食物祈禱

願每個人，無論是大型生產商還是普通消費者，都能致力於避免食物浪費，確保所有人都能獲得優質的食物。

### Pope's prayer Intention for May 2026 That Everyone Might Have Food

Let us pray that everyone, from large producers to small consumers, be committed to avoid wasting food, and to ensure that everyone has access to quality food.

SFX Parish Bulletin, email: [sfx.parish.bulletin@gmail.com](mailto:sfx.parish.bulletin@gmail.com). **Deadline of Submission: Thursdays at 8pm** for announcement, **Wednesdays at 8pm** for photos

\*\*\* Bilingual submissions are preferred. The parish pastor reserves all rights to publish submissions without objection.\*\*\*

Please note: If an organization or its event is not listed in the SFX Parish Church calendar, please submit an application in advance by email: [parish.sfx@rcav.org](mailto:parish.sfx@rcav.org) and a copy (cc) [sfx.parish.bulletin@gmail.com](mailto:sfx.parish.bulletin@gmail.com). After approval by the parish pastor, the parish office will reply by email and the Parish Bulletin Committee will arrange for publication.

**The Project Advance Donation Appeal of 2026** is starting now. If anyone wishes to make a donation, you can make the donation in person with parish office or you can also make a donation online through Archdiocese website: <https://support.rcav.org/project-advance/> Please make your generous donation now.

**2026 年度教區公益金呼籲捐獻**現在開始，各位如希望作出捐獻，請前去堂區服務處作出捐款。或者你可以網上捐款，可以通過教區的網頁進行，請瀏覽以下網頁：

<https://support.rcav.org/project-advance/>，請大家慷慨解囊。



## 今日的聖神降臨



我們在聖經中知道的深奧事蹟，並非是紀念過去教會一段已被湮沒於歷史中的黃金時代。儘管我們每人都有罪過，悲慘可憐，這事蹟亦發生在今天的教會，和世世代代以後的教會中。上主對祂的門徒說：「我也要求父，祂必會賜給你們另一位護慰者，使祂永遠與你們同在。」耶穌實踐了祂的許諾，祂已復活、升天，和永恆的聖父一起遣發聖神來聖化我們，賜給我們生命。

天主的力量和大能照耀大地。聖神持續不斷的存在於基督的教會內，使教會在萬國之中成為不朽的標記，向全人類宣佈天主的仁愛和美善。儘管我們在很多事上都無能為力，人類依舊能滿懷信心地仰望上蒼，感到極度快慰，天主愛我們，並從罪惡之中解救我們。聖神在教會內的臨在和行動，是天主安排給我們的平安、喜樂和永福的前奏。

如同聖神降臨那天，走到聖伯多祿跟前的男女一樣，我們也領受了聖洗。在洗禮中，天主聖父已擁有了我們的生命，使我們加入基督的生命，和派遣聖神給我們。聖經告訴我們，上主拯救我們是「藉着聖神所施行的重生和更新的洗禮；這聖神是天主藉我們的救主耶穌基督，豐富地傾注在我們身上的，好使我們因祂的恩寵成義，本着希望成為永生的承繼人。」

我們自身的軟弱和失敗的經驗，以及痛苦地感觸到有些自稱為信友者的心胸狹窄和劣根性，再加上一些使徒工作的徒勞無功、漫無目的，使我們充分體會到罪孽的實在，和人力的有限。但這一切，仍然能夠考驗我們的信德，生出誘惑和疑慮：「天主的力量和大能究竟在那裡？」在這種情況之下，我們必須作出反應，必須更堅強、更單純的實踐望德，爭取穩固的忠信德行。

讓我告訴你一件我親身經歷的事。這發生在多年前的一天，一位心地善良，但無信仰的朋友，指向着一個地球儀，同時說道：「你看，由南到北，由東到西。」我問他：「你要我看什麼呢？」他答覆說：「基督的失敗！已經二十個世紀了，人們不斷地嘗試把祂的教義滲入人的生活之中，看看祂的成績吧！」他的話使我霎那間充滿哀傷，痛苦地承認，的確仍然有許多人未曾認識上主，而在信仰祂的人當中，有許多人則過着一種生活彷彿沒有信仰一樣。但是，這感受很快就消失了。取而代之的是愛心和感恩，因為耶穌指望每一個人能自由地加入救贖工作，祂並沒有失敗。祂的教理和生活，永恆不斷地在世上產生實效，祂所作的救贖工作，對我們不但是足夠而且綽綽有餘。

天主需要的不是奴僕，而是子女，祂尊重我們的自由。救贖的工作，仍在進行中，而我們每人都參與這項工作。聖保祿的話語，給我們留下了深刻的印象，他說：「為基督的身體——教會」，基督的旨意是要我們在自己的肉身上和生活裡，補充耶穌受難時所欠缺了的。

為了回應天主給我們的慈愛和信任，值得我們毫無保留地獻出自己整個生命，尤其是值得我們意志堅定、認真地過自己的信仰生活。當唸信經時，我們肯定地聲明，我信全能的天主聖父，我信死而復活的聖子耶穌基督，我信聖神，主及賦予生命者。我們確認唯一、至聖、至公、從宗徒傳下來的教會是基督的奧體，從聖神那裡得到生命。我們慶幸罪過的赦免及期待肉身的復活。但是，這些真理是否能夠打動我們心靈的深處呢？還是只掛在嘴上唸唸而已？上天的勝利喜訊，和聖神降臨所帶來的歡欣與平安，應該成為每一個基督徒思言行為和生活的穩固基礎。

資料來源: <https://opusdei.org/zh/article/sheng-shen-jiang-lin-jie-wei-da-de-mo-sheng-zhe/#2>

ST. FRANCIS XAVIER PARISH - 天主教聖方濟堂  
SHRINE OF OUR LADY OF SHESHAN IN VANCOUVER  
溫哥華佘山聖母朝聖地



DEVOTION TO OUR LADY OF SHESHAN

佘山聖母敬禮

Oh Ma - ri - a, Queen of Chi - na,  
Help of Chris - tians! 1). You are the  
2). You are the  
3). You are the  
4). You are a  
5). You are the  
hope of the whole world, You are the  
help of your chil - dren, who have been  
joy for the mour - ning, the morn - ing  
great sign in the sky, a wo - man  
great sign of hope when you gave  
hope of Chi - na. You are the  
per - se - cu - ted. And you are  
star for the miss - ing. You are  
clothed with the sun, with the moon  
birth to Je - sus, hand - ed Him  
help of all Chris - tians, you are the  
the com - pass - ion for those who  
strength for the wea - ry, and the moon  
un - der your feet, on your head  
o - ver to us. He is our  
help of all peo - ples! A - ve Ma - ri - a,  
have been suf - fer - ing! light for our jour - ney!  
a crown of twelve stars.  
Sa - vior and Bro - ther!  
A - ve Ma - ri - al We  
come to ho - nor you! A - ve Ma  
ri - a, A - ve Ma -  
ri - a, we take re - fuge in you!

向佘山聖母誦

佘山聖母，請援助那些在日常勞苦中，仍繼續相信、希望、和實踐愛德的中國教友，使他們永不懼怕向世界宣講耶穌，並在耶穌跟前為世界祈禱。您以塑像的形態，矗立於佘山聖殿頂，高舉張開雙臂的聖子，向世界展示祂對世人的深愛。請幫助天主教友常作這大愛的可信見證人，並使他們與教會的磐石伯多祿結合在一起。中國之母，亞洲之母，現在直到永遠，請常為我們祈求。亞孟。

教宗本篤十六世親撰 2008 年 5 月 24 日

A Prayer to Our Lady of Sheshan

Our Lady of Sheshan,/ sustain all those in China,/ who, amid their daily trials,/ continue to believe,/ to hope,/ to love./ May they never be afraid/ to speak of Jesus to the world,/ and of the world to Jesus./ In the statue overlooking the Shrine/ you lift your Son on high,/ offering him to the world/ with open arms in a gesture of love./ Help all Catholics always to be credible witnesses to this love,/ ever clinging to the rock of St. Peter/ on which the Church is built./ Mother of China and all Asia,/ pray for us,/ now and for ever. Amen!

by Pope Benedict XVI, May 24, 2008

中國聖母

Andante moderato 恩澤氏 (1908-1990)

1 懇求聖母，中國主保，  
2 無玷聖母，中國主保，  
信眾之希望，為我轉禱；  
萬國諸民族，尚賴營救；  
教內信眾託於妳懷抱。  
教外眾人亟望妳扶祐。  
中國聖母！中國聖母！  
求賜我們，求賜我們，  
中國聖母！盛德稱道。  
求賜我們，功成德就。

**ROYAL PACIFIC REALTY 怡富地產**  
 杜子龍 Samuel Toa  
 604-710-1717  
 samueltoa@gmail.com

Tel: 604-266-8989  
 280 North Tower, Okanga Centre  
 650 West 41st Avenue  
 Vancouver, B.C. Canada V5Z2B9

經驗豐富 忠誠服務 免費估價 保證滿意  
 再次多謝我們多年的客戶·天主保佑

**源泰行 Yuen Tai Hong Herbal Centre**

參茸燕窩 京果海味  
 中國名茶 保健良藥

530 Main St, Vancouver, BC V6A 2T9  
 (778) 688-8937

**All Natural Chinese Health Clinic Ltd**  
 張文君中醫、針灸診所  
 BC Registered TCM & Acupuncturist

世代傳承  
 針到病除  
 平衡氣血  
 治病強身

擁有 30 年臨床治療經驗

**永利肉食**  
 服務大溫地區多年  
 供應高級會所食肆  
 歡迎訂購  
 604-329-8862(密太)

**Andrew Law 羅崇基**  
 778 889 0665  
 andrew@lawrealty.ca

住宅, 商業, 投資地產買賣  
 Buy and Sell Residential,  
 Commercial, Investment Properties

2573 Kingsway Vancouver BC V5R 5H3  
 預約電話: 604-600-5658 (Wendy Zhang)  
 電郵: allnaturalchinesehealth@gmail.com  
 接受 ICBC, WCB, MSP 及額外醫療保險

**FLOWERS ON 22**  
 Wedding · Funeral · Bouquet · Party  
 婚禮 · 悼念 · 花束 · 派對

672-276-2980  
 2980 E 22nd Ave, Vancouver BC  
 fleurdebrise.studio@gmail.com  
 www.flowerson22.com

Decades of research & fund mgt. experience  
 Bespoke portfolio to suit your needs & lifestyle  
 Steering you into financial liberty leisurely  
 擁有深厚研究分析與資產管理經驗, 為您貼身打造的投資組合, 領您從容邁進財務自由之境

**Free confidential consultation in English, Cantonese or Putonghua**  
 免費提供英語, 廣東話或普通話之保密諮詢

**Alison Law (羅翠妍), CFA, CPA, CMA**  
 Wealth Advisor & Portfolio Manager  
 (財富顧問, 投資管理經理)  
 Mobile: 778-682-6323  
 Email: alison.law@nbhc.ca

**Edward Jones** > edwardjones.ca

**Protect your financial future.**

- Retirement planning
- Intergeneration planning
- Investing-RRSP, TFSA, RESP

Call or email me today

**Jake Wang, CFP\*, CLU\*, CIWM**  
 Financial Advisor

320 - 2025  
 42nd Ave West  
 Vancouver, BC V6M 2B5  
 604-730-5352  
 Jake.wang@edwardjones.com  
 https://www.edwardjones.ca/jake-wang  
 (604) 671-2668

**We are Here to Help · 我們在此協助您**

Serving Our Catholic Community Since 1908  
 從1908年起誠心服務天主的子弟們

**Kearney FUNERAL SERVICES**  
**BURQUITLAM FUNERAL HOME**  
 FAMILY OWNED

**Jeannette Fong** Vancouver Manager  
**Alex Huang** Funeral Director  
**Claudia Cho** Pre-Need Advisor

**Advocate Dental 崇慧牙科**

Jesus: And I will ask the Father, and He will give you another Advocate to help you and be with you forever  
 John 14:16 NLT

Dr. Jimmy Loo 盧錦明牙醫博士  
 超過20年牙科治療經驗  
 英、國及粵語

5411 West Boulevard Vancouver V6M 3W5  
 778-907-0734 / 604-218-1298 (Emergency)  
 info@advocatedental.ca  
 www.advocatedental.ca

**Our Team draws from our in-depth knowledge of Catholic tradition to ensure your Loved one's funeral is carried out with dignity and care.**

百年家族經營, 專業信譽保證, 以周詳卓越領先  
 專門服務天主教的溫哥華殯儀館,  
 為天主教教友辦理安葬安排,  
 提供可靠專業殯儀服務。

Call today to ask about our FREE Pre-Planning guide booklet and how to save money by locking in costs.  
 請電話聯絡索取免費手冊和金錢妙招

**236 416 0006**  
**Vancouver**  
**604 736 0268** 450 West 2nd Avenue

New Westminster | Burnaby | Burquitlam | Cloverdale | Fraser Valley

www.KearneyFS.com  
 www.BurquitlamFuneralHome.ca

**Integra Tire Auto Centre** 換機油 · 換煞車皮  
 電池更換 · 輪胎更換  
 www.integratire.com

**James Lin**  
 Manager

5622 Imperial St.  
 Burnaby, BC, V5J 1E9  
 604-430-6666 (O)  
 604-803-2628 (M)  
 604-435-2557 (F)  
 uasi66@hotmail.com

**Tong(Leslie) Li 李瞳**  
 Insurance Specialist

604.751.6185  
 tong.li@insuranceany.cc

Auto / Home / Commercial / Travel  
 汽車 · 房屋 · 商業 · 旅遊

堅石之上, 風雨不動; 保障在側, 家業無憂。- Matthew 7:25  
 磐石之上, 風雨不動; 保障在側, 家業無憂。- 瑪竇福音 7:25

**IMMACULATE HEART EARLY CHILDHOOD EDUCATION CENTRE (DAYCARE)**  
 Sisters of the Immaculate Heart of Mary

Since 1994  
 BC, Canada

Sister Maria Peng, SIHM

747 Alderson Avenue  
 Coquitlam, BC V3K 1T9  
 Email: sisterpeng882@gmail.com  
 Phone: (604) 936-3455  
 Website: http://sihmbc.ca

**VIVIAN JUN**  
 MAKEUP ARTIST  
 604.723.7320

makeupbyvivanjun@gmail.com  
 www.vivianjun.com